

EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME



REPORTS
OF JUDGMENTS AND DECISIONS

RECUEIL
DES ARRÊTS ET DÉCISIONS

2015-I



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

 WOLF LEGAL PUBLISHERS

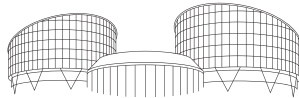
EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME



REPORTS
OF JUDGMENTS AND DECISIONS

RECUEIL
DES ARRÊTS ET DÉCISIONS

2015-I



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

 WOLF LEGAL PUBLISHERS

Reports of Judgments and Decisions/Recueil des arrêts et décisions
Volume 2015-I



Published by/Publié par

Wolf Legal Publishers (WLP)
P.O. Box 313
5061 KA Oisterwijk
The Netherlands/Pays-Bas
info@wolfpublishers.nl
www.rjd.wolfpublishers.com

Printed on demand by Digiforce (Vianen, the Netherlands) on FSC paper
(www.fsc.org)

Imprimé sur demande par Digiforce (Vianen, Pays-Bas) sur papier FSC (www.fsc.org)

For publication updates please follow the Court's Twitter account at
twitter.com/echrpublication

Pour toute nouvelle information relative aux publications, veuillez consulter le
compte Twitter de la Cour : twitter.com/echrpublication

ISBN: 978-9-462-40932-3

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2018

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2018

The *Reports of Judgments and Decisions* is an official publication of the European Court of Human Rights containing a selection of key judgments and decisions of the Court with summaries prepared by the Registry. For the years 2007 and onwards the selection has been made by the Bureau¹ of the Court following a proposal by the Jurisconsult².

With the exception of decisions by single judges, all the Court's judgments and decisions, including those not published in this series, can be consulted online in the HUDOC database at <http://hudoc.echr.coe.int>.

Note on citation

The form of citation for judgments and decisions published in this series from 1 November 1998 follows the pattern: name of case (in italics), application number, paragraph number (for judgments), abbreviation of the European Court of Human Rights (ECHR), year and (for the years 1999 to 2007 inclusive) number of volume.

In the absence of any indication to the contrary the cited text is a judgment on the merits delivered by a Chamber of the Court. Any variation from that is added in brackets after the name of the case: "(dec.)" for a decision on admissibility, "(preliminary objections)" for a judgment concerning only preliminary objections, "(just satisfaction)" for a judgment concerning only just satisfaction, "(revision)" for a judgment concerning revision, "(interpretation)" for a judgment concerning interpretation, "(striking out)" for a judgment striking the case out, "(friendly settlement)" for a judgment concerning a friendly settlement. If the judgment or decision has been given by the Grand Chamber of the Court, "[GC]" is added after the name of the case or after the case description that appears in brackets.

Examples

Judgment on the merits delivered by a Chamber

Campbell v. Ireland, no. 45678/98, § 24, ECHR 1999-II

Judgment on the merits delivered by the Grand Chamber

Campbell v. Ireland [GC], no. 45678/98, § 24, ECHR 1999-II

Decision on admissibility delivered by a Chamber

Campbell v. Ireland (dec.), no. 45678/98, ECHR 1999-II

Decision on admissibility delivered by the Grand Chamber

Campbell v. Ireland (dec.) [GC], no. 45678/98, ECHR 1999-II

Judgment striking the case out delivered by a Chamber

Campbell v. Ireland (striking out), no. 45678/98, § 24, ECHR 1999-II

Judgment on a friendly settlement delivered by a Chamber

Campbell v. Ireland (friendly settlement), no. 45678/98, § 24, ECHR 1999-II

For further information on the Court's mode of citation, which is regularly updated, please see the "Note on citation" published on the Court's website (www.echr.coe.int).

1. The Bureau is composed of the President and Vice-Presidents of the Court and of the Section Presidents.

2. The Jurisconsult is responsible for case-law monitoring and plays a key role in preventing case-law conflicts.

Le *Recueil des arrêts et décisions* est la collection officielle de la Cour européenne des droits de l'homme renfermant une sélection des arrêts et décisions les plus importants ainsi que des sommaires rédigés par le greffe. Depuis 2007, la sélection est faite par le Bureau¹ à la suite de la proposition du juriconsulte².

À l'exception des décisions prises par les juges uniques, tous les arrêts et décisions de la Cour, y compris ceux et celles non publiés dans la présente série, peuvent être consultés dans la base de données HUDOC (<http://hudoc.echr.coe.int>).

Note concernant la citation des arrêts et décisions

Les arrêts et décisions publiés dans la présente série à compter du 1^{er} novembre 1998 sont cités de la manière suivante: nom de l'affaire (en italique), numéro de la requête, numéro du paragraphe (pour les arrêts), sigle de la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH), année et (pour les années 1999 à 2007 incluse) numéro du recueil.

Sauf mention particulière, le texte cité est celui d'un arrêt sur le fond rendu par une chambre de la Cour. L'on ajoute après le nom de l'affaire «(déc.)» pour une décision sur la recevabilité, «(exceptions préliminaires)» pour un arrêt ne portant que sur des exceptions préliminaires, «(satisfaction équitable)» pour un arrêt ne portant que sur la satisfaction équitable, «(révision)» pour un arrêt de révision, «(interprétation)» pour un arrêt d'interprétation, «(radiation)» pour un arrêt rayant l'affaire du rôle, «(règlement amiable)» pour un arrêt sur un règlement amiable. Si l'arrêt ou la décision ont été rendus par la Grande Chambre de la Cour, «[GC]» est ajouté après le nom de l'affaire ou après la description de l'affaire qui apparaît entre parenthèses.

Exemples

Arrêt rendu par une chambre sur le fond

Dupont c. France, n° 45678/98, § 24, CEDH 1999-II

Arrêt rendu par la Grande Chambre sur le fond

Dupont c. France [GC], n° 45678/98, § 24, CEDH 1999-II

Décision rendue par une chambre sur la recevabilité

Dupont c. France (déc.), n° 45678/98, CEDH 1999-II

Décision rendue par la Grande Chambre sur la recevabilité

Dupont c. France (déc.) [GC], n° 45678/98, CEDH 1999-II

Arrêt rendu par une chambre rayant l'affaire du rôle

Dupont c. France (radiation), n° 45678/98, § 15, CEDH 1999-II

Arrêt rendu par une chambre sur un règlement amiable

Dupont c. France (règlement amiable), n° 45678/98, § 15, CEDH 1999-II

Pour plus d'information sur le mode de citation des arrêts et décisions, lequel est régulièrement mis à jour, veuillez consulter la «Note concernant la citation des arrêts et décisions» sur le site Internet de la Cour (www.echr.coe.int).

1. Le bureau est composé du président et des vice-présidents de la Cour et des présidents de section.

2. Le juriconsulte est chargé d'une veille jurisprudentielle et joue un rôle-clé pour la prévention des conflits de jurisprudence.

Contents/Table des matières

	<i>Page</i>
Subject matter/Objet des affaires	VII
<i>Elberte v. Latvia</i> , no. 61243/08, judgment of 13 January 2015	1
<i>Elberte c. Lettonie</i> , n° 61243/08, arrêt du 13 janvier 2015	55
<i>Petropavlovskis v. Latvia</i> , no. 44230/06, judgment of 13 January 2015	111
<i>Petropavlovskis c. Lettonie</i> , n° 44230/06, arrêt du 13 janvier 2015	147
<i>Roblena v. the Czech Republic</i> [GC], no. 59552/08, judgment of 27 January 2015	185
<i>Roblena c. République tchèque</i> [GC], n° 59552/08, arrêt du 27 janvier 2015	229
<i>Bochan v. Ukraine (no. 2)</i> [GC], no. 22251/08, judgment of 5 February 2015	275
<i>Bochan c. Ukraine (n° 2)</i> [GC], n° 22251/08, arrêt du 5 février 2015	321
<i>Haldimann et autres c. Suisse</i> , n° 21830/09, arrêt du 24 février 2015	367
<i>Haldimann and Others v. Switzerland</i> , no. 21830/09, judgment of 24 February 2015	395
<i>Y.Y. c. Turquie</i> , n° 14793/08, arrêt du 10 mars 2015 (extraits)	421
<i>Y.Y. v. Turkey</i> , no. 14793/08, judgment of 10 March 2015 (extracts)	461

Subject matter/Objet des affaires

Article 3

Emotional suffering caused by removal of tissue from the applicant's deceased husband's body without her knowledge or consent

Elberte v. Latvia, p. 1

Souffrance émotionnelle causée par le prélèvement de tissus effectué sur la dépouille de l'époux de la requérante à l'insu et sans le consentement de celle-ci

Elberte c. Lettonie, p. 55

Article 6

Article 6 § 1

Grossly arbitrary construction of European Court's judgment by Supreme Court when dismissing "appeal in the light of exceptional circumstances"

Bochan v. Ukraine (no. 2) [GC], p. 275

Interprétation manifestement arbitraire par la Cour suprême d'un arrêt de la Cour européenne à l'occasion du rejet d'un « pourvoi à la lumière de circonstances exceptionnelles »

Bochan c. Ukraine (n° 2) [GC], p. 321

Article 7

Conviction for "continuous" offence comprising acts committed before the offence was introduced into the Criminal Code

Rohlena v. the Czech Republic [GC], p. 185

Condamnation pour une infraction « continuée » englobant des faits antérieurs à l'instauration de cette notion dans le code pénal

Rohlena c. République tchèque [GC], p. 229

Article 8

Lack of clarity in domestic law on consent of close relatives to tissue removal from dead body

Elberte v. Latvia, p. 1

Défaut de clarté du droit national en matière de consentement des proches au prélèvement de tissus sur le corps d'une personne décédée

Elberte c. Lettonie, p. 55

Gender reassignment surgery made conditional on proof that the person concerned was unable to procreate

Y.Y. v. Turkey, p. 461

Opération de conversion sexuelle subordonnée à la démonstration, par la personne concernée, de son incapacité à procréer

Y.Y. c. Turquie, p. 421

Article 10

Refusal to grant citizenship to leader of protest movement against government's language policy

Petropavlovskis v. Latvia, p. 111

Refus d'accorder la nationalité par naturalisation à un dirigeant d'un mouvement de protestation contre la politique linguistique du gouvernement

Petropavlovskis c. Lettonie, p. 147

Conviction of journalists for filming and broadcasting meeting with insurance broker for public-interest purposes

Haldimann and Others v. Switzerland, p. 395

Condamnation de journalistes pour avoir enregistré et diffusé, dans un but d'intérêt public, un entretien avec un courtier en assurances

Haldimann et autres c. Suisse, p. 367

Article 11

Refusal to grant citizenship to leader of protest movement against government's language policy

Petropavlovskis v. Latvia, p. 111

Refus d'accorder la nationalité par naturalisation à un dirigeant d'un mouvement de protestation contre la politique linguistique du gouvernement

Petropavlovskis c. Lettonie, p. 147

The European Court of Human Rights is an international court based in Strasbourg and part of the Council of Europe. It rules on individual or inter-State applications alleging violations of the rights and freedoms set out in the European Convention on Human Rights by any of the Council's 47 member States. The Court's case-law makes the Convention a powerful living instrument for consolidating the rule of law and democracy in Europe.

The *Reports of Judgments and Decisions* is the official series of leading cases selected by the most senior judges at the Court because of their high jurisprudential interest. Each judgment and decision is published in English and French and is preceded by a summary – including case description, keywords and key notions – for ease of reference. The *Reports* are primarily designed for legal professionals, libraries and academics and complement the case-law information available on the Court's website (www.echr.coe.int).

La Cour européenne des droits de l'homme est une juridiction internationale qui siège à Strasbourg et fait partie du Conseil de l'Europe. Elle statue sur des requêtes individuelles ou interétatiques portant sur des allégations de violation, par l'un ou l'autre des 47 Etats membres du Conseil, des droits et libertés protégés par la Convention européenne des droits de l'homme. La jurisprudence de la Cour fait de la Convention un instrument dynamique et puissant participant au renforcement de l'état de droit et de la démocratie en Europe.

Le *Recueil des arrêts et décisions* est la série officielle rassemblant des affaires importantes, sélectionnées en raison de leur grand intérêt jurisprudentiel par les juges composant le Bureau de la Cour. Les arrêts et décisions sont publiés en français et en anglais, et sont chacun précédés d'un sommaire – comprenant une description de l'affaire ainsi que les mots et notions clés caractérisant celle-ci – aux fins de faciliter les recherches. Le *Recueil* est destiné avant tout aux juristes ainsi qu'aux bibliothèques juridiques et aux universitaires, et vient compléter les informations sur la jurisprudence disponibles sur le site de la Cour (www.echr.coe.int).



9 789462 409323 >